

# Translation of Koseki Tohon Certificate

(Certificate of Family Register) 【戸籍謄本】

<b>見本</b>	(2of1) ※用紙の枚数と順番	Certificate of All Records (全部事項証明)
Permanent domicile 【本籍】	000-00, Yokohama-cho, Yokohama-shi, kanagawa-ken, JAPAN	
Name (Householder) 【氏名・筆頭者】	YOKOHAMA Taro	
Matters of the Family Register 【戸籍事項】	[Date of Revision] 【改製日】	July, 19th, 20009 (月・日・年)
Revision of the Family Register 【戸籍改製】	[Reason of Revision] Revision of Family Register pursuant to Article 2, paragraph 1 of supplementary Provisions, Ordinance of the Ministry of Justice 【改製事由】 ※下記に原文あります	

Person Recorded in the Family Register 【戸籍に記載されている者】  (Subject 1) (1人目)	[Name]	【名前】 Taro
	[Date of Birth]	【生年月日】 December, 4, 1967
	[Marital Status]	【配偶者区分】 Husband
	[Father]	【父】 YOKOHAMA Ichiro
	[Mother]	【母】 YOKOHAMA Namiko
	[Relationship]	【続柄】 First Son
Matters of the Personal Status 【身分事項】  Birth 【出生】	[Date of Birth]	【生年月日】 December, 4, 1967
	[Place of Birth]	【出生地】 Kawasaki city, Kanagawa Prefecture
	[Date of Notification]	【届出日】 December, 14, 1967
	[Person Who Made the Notification]	【届出人】 Father
	[Date of Receipt]	【送付を受けた日】 December, 18, 1967
	[Person Who Accepted the Notification]	【受理者】 Mayor of Kawasaki city, Kanagawa Prefecture
Marriage 【婚姻】	[Date of Marriage]	【婚姻日】 July, 27, 2009
	[Name of the Spouse]	【配偶者氏名】 SUZUKI Hamako

Following next page (以下次頁)

※ 【改製事由】 平成6年法務省令第51号附則第2条第1項による改製

見本

(2of 2)

Certificate of All Records

Person Recorded in the Family Register  (Subject2:)	[Name]	Hamako
	[Date of Birth]	November, 16, 1969
	[Marital Status]	Wife
	[Father]	SUZUKI Jiro
	[Mother]	SUZUKI Sachiko
	[Relationship]	Second Daughter
Matters of the Personal Status  Birth	[Date of Birth]	November, 16, 1969
	[Place of Birth]	Nikko city, Tochigi Prefecture
	[Date of Notification]	November, 24, 1969
	[Person Who Made the Notification]	Father
	[Date of Receipt]	December, 3, 1969
	[Person Who Accepted the Notification]	Mayor of Nikko City, Tochigi Prefecture
Marriage	[Date of Marriage]	July, 27, 2009
	[Name of the Spouse]	YOKOHAMA Taro
	[Previous Family Register] 【従前戸籍】	123,Minato-cho,minato-ku,Yokohama city,Kanagawa Prefecture SUZUKI Jiro

Number of Issue (発行番号) 00000000-22222222-66666666 Blank below (以下余白)  
Yokoyama-ku, Yokohama city, Kanagawa Prefecture  
(発行市町村名)

This is a document certifying all matters recorded in the Family Register  
(これは、戸籍に記載されている事項の全部を証明した書面である。)

Day/Month/Year (日付) TANAKA Yoshio (区・市長名)

Mayor of Yokohama-ku, Yokohama city

I certify that the foregoing is a correct translation.

(私は上記が正しい翻訳であることを証明します。)

Translator's Name : \_\_\_\_\_ ( 翻訳者名 )      Date: \_\_\_\_\_ ( 月・日・年 )

Translator's Signature: \_\_\_\_\_ ( 翻訳者サイン※直筆 )